

RENCONTRES PROFESSIONNELLES DU LIVRE

11 et 12 juin - Pavillon France, SIEL 2022



SAMEDI 11 JUIN

→ **Lieu** : Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Rabat, site Bab Rouah, 3 avenue Ibn Battouta, amphithéâtre Charif Al Idrissi

9h30-10h15 : Accueil par l'IFM et introduction

- Ina Pouant (directrice adjointe de l'IFM)
- Géraldine Prévot & Selma Kheder (Institut français Paris, projet *Livres des deux rives*)
- Catherine Laulhère (coordinatrice du cycle de master class autour du secteur du livre proposé par l'IFM)

10h15-11h15 : Table-ronde autour des enjeux de coéditions et de partenariats

Quelles conditions pour faire advenir des projets collectifs ? Comment agir collectivement pour une meilleure accessibilité du livre dans l'espace francophone ? Quelles mutualisations possibles pour une meilleure diffusion du livre ? Dans quelle mesure le travail collectif peut-il soutenir la structuration du secteur ? Se fédérer pour porter un plaidoyer ? Quelles réglementations juridiques sont essentielles à la mise en œuvre de projets communs ?

- Adeline Barré, chargée de mission économie du livre, coordinatrice de projets internationaux, à l'Agence régionale du livre Occitanie Livre & Lecture – France
- Kenza Sefrioui, éditrice, éditions En toutes lettres et membre de l'AIEI – Maroc
- Karim Chikh, éditeur, éditions Apic et membre de l'AIEI – Algérie
- Elias Khrouz, avocat inscrit au Barreau de Madrid et conseiller juridique au Maroc, spécialisé en droit de la propriété intellectuelle – Maroc
- Françoise Nyssen, éditrice et directrice des éditions Actes Sud, ancienne ministre de la Culture en France

Modération : Catherine Laulhère

11h15-11h30 : pause

11h30-12h30 : échanges

Pause déjeuner

14h00-15h00 : Table-ronde autour des enjeux de promotion et de valorisation du livre dans l'espace francophone

Quels outils pour favoriser une meilleure promotion du livre dans l'espace francophone ? Quel est le rôle des agents littéraires dans l'espace francophone ? Comment les librairies s'inscrivent-elles dans l'écosystème du livre au Maroc et au Maghreb ? Comment contribuer à la diffusion du livre auprès des publics ?

- Raphaël Thierry, agent littéraire, Astier-Pécher – France
- Anne-Lise Schmitt, Association internationale des librairies francophones (AILF) – France (**en visio**)
- Hassan El Kamoun, libraire à El Jadida et président de l'Association des libraires indépendants du Maroc, ALIM – Maroc
- Sous réserve*, intervenant éditeur Afrique

Modération : Soundous Chraïbi

15h00-15h30 : échanges

16h00-18h00 : rendez-vous B2B

DIMANCHE 12 JUIN

→ **Lieu** : Centre Jacques Berque pour les études en sciences humaines et sociales, 35, av. Tarik Ibn Zyad, Rabat (Hassan)

9h30 : Introduction

Catherine Laulhère

10h00-10h30 : Intervention autour des enjeux de bilinguisme en littérature jeunesse et de traduction entre le français et l'arabe

Mathilde Chèvre, éditrice, Le Port a jauni – France

10h30-11h00 : échanges

11h00-11h15 : pause

11h15-11h45 : Intervention autour des enjeux de coédition et de traduction entre le français et l'arabe

Charlotte Woillez, éditrice, Actes Sud / Sindbad – France

11h45-12h15 : échanges

Pause déjeuner

14h00-15h00 : Table-ronde autour des enjeux de diffusion et de circulation du livre dans l'espace francophone

Comment contribuer à une meilleure circulation du livre entre les rives ? Quels obstacles dépasser pour diffuser le livre ? Quelles initiatives porter pour une meilleure connaissance de la production éditoriale francophone ? La coédition et la traduction sont-elles des solutions possibles à ces enjeux de diffusion ?

-**Florence Cook**, professeure documentaliste, Lycée Lyautey Casablanca et **Nessrine Nabzar**, consultante en gestion et développement de librairie, projet de diffusion en cours : *Comment dire, agence de diffusion et d'accompagnement pour la création artistique et littéraire* – Maroc

-**Elizabeth Daldoul**, éditrice, éditions Elyzad – Tunisie

-**Ange Mbelle**, diffusion/distribution – Cameroun

Modération : Kenza Sefrioui

15h00-15h30 : échanges

16h00-18h00 : rendez-vous B2B

En partenariat avec :



RENCONTRE PROFESSIONNELLES DU LIVRE 11 et 12 juin - Pavillon France, SIEL 2022



Les rendez-vous B2B permettent aux participants de rentrer en lien avec les professionnels et intervenants présents pour des échanges personnalisés ou d'envisager des projets en commun :

- Ange Mbelle (*sous réserve*)
- Catherine Laulhère
- Elisabeth Daldoul
- Florence Cook et Nessrine Nabzar
- Karim Chikh
- Kenza Sefrioui
- Mathilde Chèvre
- Raphaël Thierry

...